



The Konark Sun Temple (Orissa, India)

Constellations in Stone and Fresco

From Konark's Sun Chariot to the Hall of the Palazzo della Ragione

Costellazioni di Pietra e di Affresco

Dal Carro del Sole di Konark al Salone del Palazzo della Ragione



www.uace.eu/palazzo-ragione-pd

VIRTUALGEO
GEOMATICS AND COMMUNICATION



The Hall of the Palazzo della Ragione (Padua)



The Konark Sun Temple (Orissa, India)

According to tradition, a vain man was cursed by a divine sage with leprosy and, to secure his cure, spent twelve years in penance on the banks of the Chanderbhaga River, worshipping Surya, the Sun God, who ultimately healed him. In gratitude, he commissioned the construction of a temple dedicated to the Sun, whose sanctity has endured for a thousand years, even though its rituals and beliefs now face the challenges of modernity (Source: ICOMOS – Ramesh Chandra Agrawal)

Built around 1250, this temple presents itself as a colossal stone timepiece. Twenty-four chakra-wheels serve as sundials, marking hours, months and the twelve *rāśi* (the Hindu zodiac signs), while the Navagraha niches house the planetary deities that govern horoscopes and destinies. On the equinoxes and solstices, a tiny pinhole aperture—known as a stenopeic hole—projects the sun’s disc into the inner sanctum, concentrating its rays at the cell’s centre in a true solar rite. In the same way, in the Hall of the Palazzo della Ragione in Padua, a similar aperture casts the sun’s image each morning onto the corresponding zodiac sign; at Konark, however, every relief and opening carves the lunisolar path of the year and the fate of the faithful into the very fabric of the stone.

Il Konark Sun Temple (Orissa, India)

Secondo la tradizione, un uomo vanitoso fu maledetto dal saggio divino con la lebbra e, per ottenere la guarigione, visse dodici anni di penitenza sulle rive del fiume Chanderbhaga venerando Surya, il Dio Sole, che infine lo liberò dalla malattia. In segno di riconoscenza egli fece erigere un tempio dedicato al Sole, la cui sacralità perdura da mille anni, benché oggi rituali e credenze siano messi alla prova dalla modernità (*Fonte: ICOMOS - Ramesh Chandra Agrawal*)

Costruito intorno al 1250, questo tempio si presenta come un gigantesco orologio di pietra. Ventiquattro ruote-chakra fungono da meridiane, scandendo ore, mesi e le dodici *rāśi* (i segni zodiacali indù), mentre le nicchie dei Navagraha accolgono le divinità planetarie che governano oroscopi e destini. Nei giorni di equinozio e solstizio, un minuscolo foro stenopeico, un’apertura puntiforme che proietta il disco solare all’interno, concentra i raggi al centro della cella in un vero rito solare. Allo stesso modo nel Salone del Palazzo della Ragione a Padova la luce entra da un foro simile proiettando ogni mattina il Sole sul segno zodiacale corrispondente: a Konark, invece, ogni rilievo e ogni apertura scolpiscono nel rilievo lunisolare il cammino dell’anno e il destino dei fedeli.



The Hall of the Palazzo della Ragione (Padua)

Constructed between 1218 and 1219 as the city’s administrative and judicial centre, the Hall was originally divided into three chambers decorated by Giotto (or his workshop) to an astrological design by Pietro d’Abano. These frescoes were destroyed in the fire of 1420. Between 1425 and 1440, the space was rebuilt by Bartolomeo Rizzo as a single, vast vaulted hall and redecorated in frescoes by Niccolò Miretto and Stefano da Ferrara, faithfully following d’Abano’s astrological scheme.

The walls thus host twelve monthly “island-compartments”, each introduced by an apostle and populated with zodiac signs, constellations, planets and paranatellonta, reflecting human character and activities according to one’s ascendant and date of birth. At dawn, a tiny stenopeic aperture, a pinpoint opening serving as the hall’s “solar eye”, casts the solar disc onto the corresponding sign: a true sundial-oracle that transforms the hall into a living calendar, where paint and light converse with the motions of the heavens.

Just as each “island-compartment” marks the year in the Padua hall, so too at the Konark Sun Temple does architecture become a colossal stone zodiac: sundial-wheels and planetary niches translate astrological signs into carvings and apertures which, at the solstices and equinoxes, turn the temple into a majestic solar clock.

Il Salone del Palazzo della Ragione (Padova)

Costruito tra il 1218 e 1219 come centro amministrativo e giudiziario della città, il Salone era originariamente suddiviso in tre ambienti decorati dal pittore Giotto su progetto astrologico di Pietro d’Abano. Questi affreschi andarono però distrutti nell’incendio del 1420. Tra il 1425 e il 1440, venne recuperato in uno spazio in un’unica grande aula, Il Salone, affrescata riprendendo fedelmente il modello astrologico di Pietro d’Abano.

Le pareti ospitano così dodici “comparti-isola” mensili, ciascuno aperto da un apostolo e popolato da segni zodiacali, costellazioni, pianeti e paranatellonta, che riflettono i caratteri e le attività umane secondo ascendente e data di nascita. All’alba, un minuscolo foro stenopeico, un’apertura puntiforme che funge da “occhio solare”, proietta il disco luminoso sul segno corrispondente: una vera meridiana-oroscopo che trasforma la sala in un calendario vivente, dove pittura e luce dialogano con i moti del cielo. Proprio come ogni “comparto-isola” scandisce l’anno nel Salone padovano, anche al Konark Sun Temple l’architettura diventa un gigantesco zodiaco di pietra: ruote-meridiane e nicchie planetarie traducono i segni astrologici in rilievi e aperture che, ai solstizi e agli equinozi, trasformano il tempio in un maestoso orologio solare.





Indian astrology, or Jyotisha, originates as a Vedic discipline devoted to calculating ritual timings, its Sanskrit name meaning both “light” and “astronomy,” and also referring to the divinatory art based on celestial movements. The system is founded on the nakṣatra, the twenty-seven lunar mansions that mark the constellations traversed by the Moon during its monthly cycle; each mansion is linked to myths, symbols and companion fixed stars, the paranatellonta, which enrich the astrological interpretation.

At the heart of the practice lies the horā, a technical term that, according to the Enciclopedia Treccani, denotes astrology proper and its branches, from jātaḥ (birth horoscopy) to tājika (Muslim horoscopy), extending to catarthic astrology (muhūrta-śāstra) and interrogation astrology (praśna). Equally fundamental is the influence of Hellenistic horoscopy (yavana-jātaḥ), introduced to India in the second century CE and indigenised in works such as the Yavanajātaka.

The janam kundali, or natal chart, is cast by plotting the positions of the Sun, Moon and planets within the nakṣatra and the twelve zodiac signs, organised into houses that represent different areas of life. Added to these are the Navagraha, the nine planetary deities whose benefic or malefic influences depend on their placement at birth. Predictive techniques, most notably the Vimshottari daśā system, divide life into planetary periods reflecting karmic tendencies, offering practical guidance for events and decisions.

Source: Enciclopedia Treccani



L’astrologia indiana, o jyotiṣa, nasce come disciplina vedica dedicata al calcolo dei tempi rituali, in cui il termine sanscrito significa insieme “luce” e “astronomia” ed è impiegato anche per l’arte divinatoria basata sui moti celesti. Il sistema si fonda sulle nakṣatra, le ventisette “mansioni lunari” che individuano le costellazioni attraversate dalla Luna nel suo ciclo mensile; a ciascuna sono associati miti, simboli e stelle fisse compagne, i paranatellonta, che arricchiscono l’interpretazione astrologica .

Al cuore della pratica vi è la horā, termine tecnico che, secondo l’Enciclopedia Treccani, indica l’astrologia propriamente detta e le sue branche, dalla jātaḥ (oroscopia di nascita) alla tājika (oroscopia musulmana), fino all’astrologia catartica (muhūrta-śāstra) e all’astrologia dell’interrogazione (praśna) . Fondamentale è poi l’influsso dell’oroscopia ellenistica (yavana-jātaḥ), introdotta in India nel II sec. d.C. e indigenizzata in testi come lo Yavanajātaka .

Il janam kundali, o tema natale, si ottiene tracciando le posizioni di Sole, Luna e pianeti all’interno dei nakṣatra e dei dodici segni zodiacali, organizzati in case che riflettono le varie aree della vita. A questi si aggiungono i Navagraha, le nove divinità planetarie i cui influssi, benefici o malefici, dipendono dalla loro collocazione al momento della nascita . Le tecniche previsionali, come il sistema Vimshottari daśā, suddividono la vita in periodi planetari che rispecchiano tendenze karmiche, offrendo una guida pratica per eventi e decisioni.

Fonte: Enciclopedia Treccani

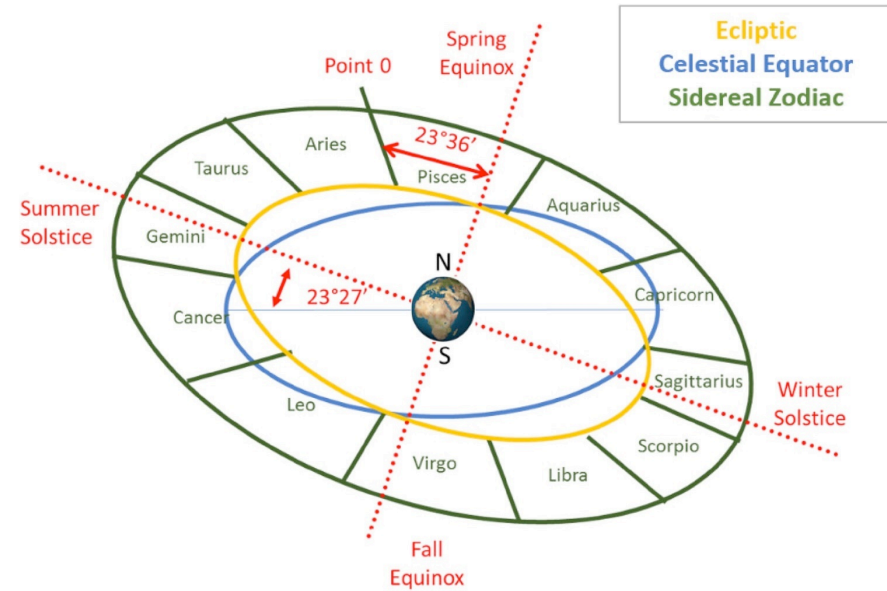
Astrology originated in Mesopotamia as a divinatory art based on the supposed influence of the Sun, Moon and planets on earthly events and human character. The term derives from the Greek ἀστρολογία (astrología), “discourse on the stars”, and in the Hellenistic period it became associated with astronomy while retaining a strong symbolic dimension. The zodiac is the celestial belt through which the Sun and planets appear to travel, divided into twelve equal 30° segments, each named after the traditional constellations from Aries to Pisces. Each sign is linked to specific elements, qualities and ruling planets, forming the foundation for describing psychological traits in personal horoscopes. A natal chart is constructed by plotting the ascendant, the degree of the zodiac rising on the eastern horizon at the moment of birth, and calculating the planetary positions within the twelve astrological houses. Added to these are the fixed stars and the paranatellonta, “companion stars” that provide further interpretative nuance. After a period of great splendour in the Greco-Roman world, thanks to Claudius Ptolemy and his Tetrabiblos, astrology experienced a revival during the Renaissance and survives today as a tool for personal insight and guidance.

Source: Enciclopedia Treccani

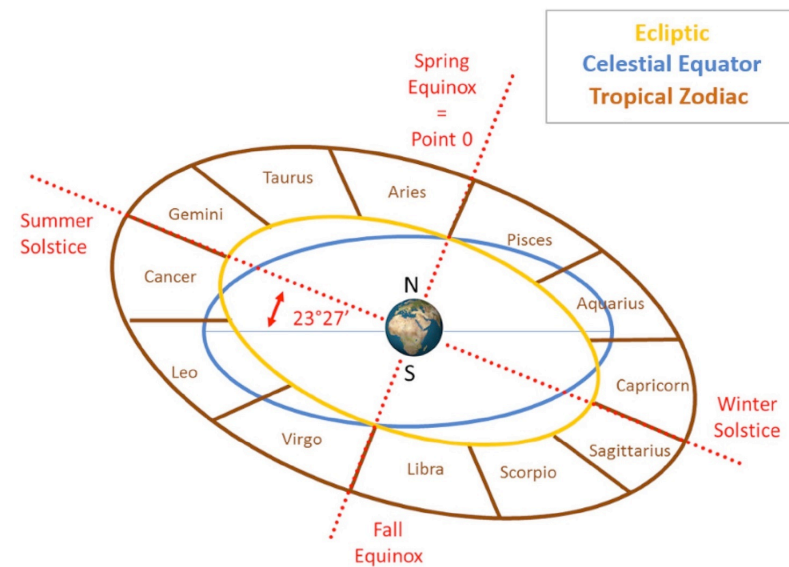


L’astrologia nasce in Mesopotamia come arte divinatoria basata sul presunto influsso di Sole, Luna e pianeti sugli eventi terrestri e sul carattere umano. Il termine deriva dal greco ἀστρολογία, “discorso sugli astri”, e in epoca ellenistica si affiancò all’astronomia, mantenendo però una marcata componente simbolica. Lo zodiaco è la fascia celeste entro cui appaiono Sole e pianeti, suddivisa in dodici parti di 30° ciascuna, a ognuna delle quali corrisponde un segno che prende il nome dalle costellazioni tradizionali, da Ariete a Pesci. Ogni segno è associato a elementi, qualità e pianeti dominanti, costituendo la base della descrizione dei tratti psicologici negli oroscopi personali. Il tema natale si costruisce tracciando l’ascendente, il grado dello zodiaco che sorge a oriente al momento della nascita, e calcolando le posizioni planetarie nelle dodici case astrologiche. A queste si aggiungono le stelle fisse e i paranatellonta, stelle “compagne” che forniscono ulteriori sfumature interpretative. Dopo un periodo di grande splendore nel mondo greco-romano, grazie a Claudio Tolomeo e alle sue “Tetrabiblos”, l’astrologia conobbe una nuova fortuna nel Rinascimento e sopravvive oggi come strumento di introspezione e orientamento personale.

Fonte: Eiclopedia Treccani



Source of images | Fonte delle immagini: www.greatastromatcher.com/Learn/Zodiacs



Sidereal and tropical astrology

Sidereal Astrology (Jyotisha)

In the Vedic system, sidereal time is adopted, anchoring 0° Aries to a fixed star and correcting for precession with the *ayanāṃśa*. In this way, the signs coincide with the actual astronomical constellations.

Solar Astrology (Tropical)

In the West, solar time—or the “tropical zodiac”—is used, fixing 0° Aries at the vernal equinox and following the seasons. Strength: preserves the symbolic link between the signs and seasonal cycles (spring–Aries, summer–Cancer, etc.). Limitation: ignores precession, so the real constellations “drift” relative to the calendar.

Practical Consequences

- Divergent planetary positions (up to ~23° apart today).
- Different natal charts (houses and aspects shift).
- Symbolic–seasonal vs. astronomical–stellar approach.

In Summary

The sidereal system is more faithful to the actual positions of the constellations, whereas the tropical system preserves the connection with seasonal cycles and the Western symbolic-psychological tradition.

No method is “better” in absolute terms: each reflects a different philosophy of the relationship between sky and time.

Astrologia siderale e tropicale

Astrologia siderale (Jyotisha)

Nel sistema vedico si adotta il tempo siderale, ancorando 0° Ariete a una stella fissa e correggendo la precessione con l'*āyanāṃśa*. In questo modo i segni coincidono con le costellazioni astronomiche attuali.

Astrologia solare (tropico)

In Occidente si usa il tempo solare, o «zodiaco tropico», che fissa 0° Ariete all'equinozio di primavera e segue le stagioni. Punto di forza: mantiene vivo il legame simbolico tra i segni e i cicli stagionali (primavera-Ariete, estate-Cancro, ecc.). Limite: ignora la precessione, per cui le costellazioni reali «scivolano» rispetto al calendario.

Conseguenze pratiche

- Posizioni planetarie diverse (oggi fino a ~23° di scarto).
- Temi natali divergenti (case e aspetti si spostano).
- Approccio simbolico-stagionale vs. astronomico-stellare.

In sintesi

Il sistema siderale è più fedele alla reale posizione delle costellazioni, mentre il sistema tropico conserva il legame con i cicli stagionali e con la tradizione simbolico-psicologica occidentale.

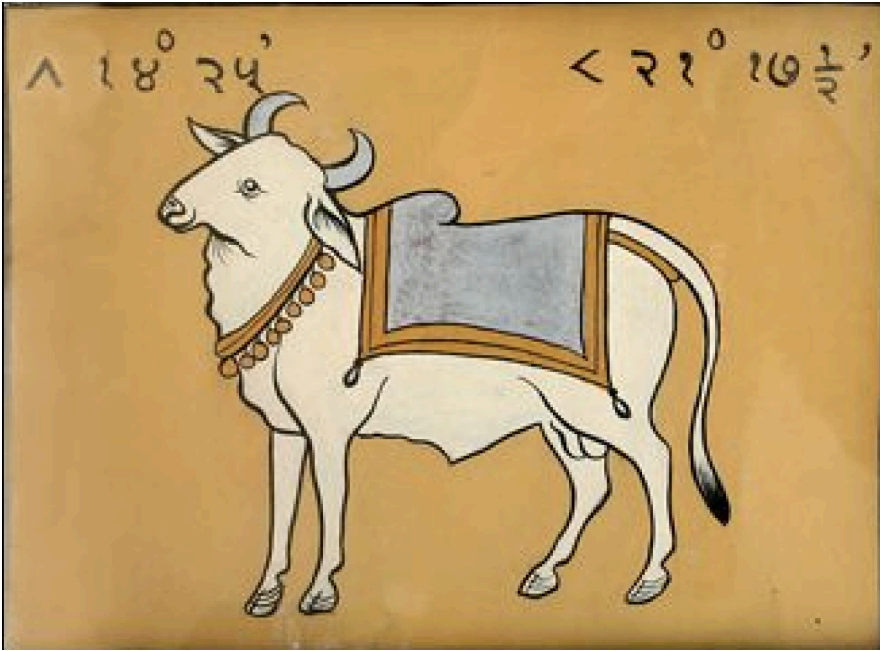
Nessuno dei due è “migliore” in assoluto: ciascuno riflette una diversa filosofia del rapporto tra cielo e tempo.



Aspect / Aspetto	Meṣa Rāśi (Vedic - Sidereal)	Meṣa Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	April 14 – May 14	14 aprile – 14 maggio
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d’azione	Movable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Mars	Marte
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Ashvini, Bharani, Krittika	Ashvini, Bharani, Krittika
Dominant traits / Tratti principali	Courageous, pioneering, independent, assertive, action-oriented	Coraggioso, pioniere, indipendente, deciso, orientato all’azione
Associated color / Colore associato	Red	Rosso
Associated stone / Pietra associata	Coral	Corallo
Auspicious day / Giorno favorevole	Tuesday	Martedì
Associated deity / Divinità associata	Maṅgala (form of Mars), Agni	Maṅgala (forma di Marte), Agni
Symbol / Simbolo	Ram	Ariete
Psychological profile / Natura psicologica	Assertive, energetic, impulsive, passionate, bold, quick to act, inclined toward leadership and competition	Assertivo, energico, impulsivo, appassionato, audace, rapido nell’agire, incline alla leadership e alla competizione



Aspect / Aspetto	Aries (Western - Tropical)	Ariete (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	March 21 – April 19	21 marzo – 19 aprile
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d’azione	Cardinal	Cardinale
Ruling planet / Pianeta dominante	Mars	Marte
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Energetic, ambitious, determined, direct, leadership-prone	Energico, ambizioso, determinato, diretto, portato alla leadership
Associated color / Colore associato	Red	Rosso
Associated stone / Pietra associata	Diamond	Diamante
Auspicious day / Giorno favorevole	Tuesday	Martedì
Associated deity / Divinità associata	Ares, Mars	Ares, Marte
Symbol / Simbolo	Ram	Ariete
Psychological profile / Natura psicologica	Dynamic, confident, impatient, goal-driven, spontaneous, sometimes combative	Dinamico, sicuro di sé, impaziente, orientato agli obiettivi, spontaneo, talvolta combattivo



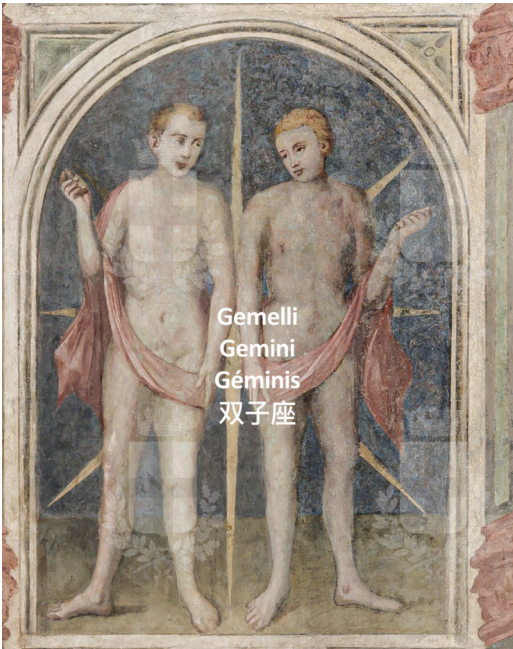
Aspect / Aspetto	Vṛṣabha Rāśi (Vedic - Sidereal)	Vṛṣabha Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	May 15 – June 14	15 maggio – 14 giugno
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Venus	Venere
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Kṛttikā (later part), Rohiṇī, and early part of Mrigaśīrṣa	Kṛttikā (parte finale), Rohiṇī, inizio di Mrigaśīrṣa
Dominant traits / Tratti principali	Patient, reliable, sensual, determined. Strong appreciation for beauty, stability, and material comfort.	Paziente, affidabile, sensuale, determinato. Forte apprezzamento per bellezza, stabilità e comfort materiale.
Associated color / Colore associato	White, pastel blue	Bianco, azzurro pastello
Associated stone / Pietra associata	Diamond	Diamante
Auspicious day / Giorno favorevole	Friday	Venerdì
Associated deity / Divinità associata	Śukra (forma di Venere), Lakṣmī	Śukra (form of Venus), Lakṣmī
Symbol / Simbolo	Bull	Toro
Psychological profile / Natura psicologica	Emotionally stable, affectionate, steady in relationships and loyal. Strong attachment to routine and pleasure, dislikes sudden change.	Emotivamente stabile, affettuoso, stabile nei legami e leale. Forte attaccamento alla routine e al piacere, ostile ai cambiamenti improvvisi.



Aspect / Aspetto	Taurus (Western - Tropical)	Toro (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	April 20 – May 20	20 aprile – 20 maggio
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Venus	Venere
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Reliable, loyal, practical, patient, and comfort-seeking. Often slow to anger, but stubborn once provoked.	Affidabile, leale, pratico, paziente, amante del comfort. Tende a mantenere la calma, ma può diventare testardo se provocato.
Associated color / Colore associato	Green, pink	Verde, rosa
Associated stone / Pietra associata	Emerald, rose quartz	Smeraldo, quarzo rosa
Auspicious day / Giorno favorevole	Friday	Venerdì
Associated deity / Divinità associata	Aphrodite, Venus	Afrodite, Venere
Symbol / Simbolo	Bull	Toro
Psychological profile / Natura psicologica	Calm, dependable, pleasure-oriented, with a strong sense of security and aesthetics. May resist transformation or emotional risks.	Calmo, affidabile, orientato al piacere e alla sicurezza, con forte senso estetico. Può opporre resistenza ai cambiamenti o ai rischi emotivi.



Aspect / Aspetto	Mithuna Rāśi (Vedic - Sidereal)	Mithuna Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	June 15 – July 14	15 giugno – 14 luglio
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Dual	Doppio
Ruling planet / Pianeta dominante	Mercury	Mercurio
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Mrigaśīrṣa (second part), Ārdrā, Punarvasu (first part)	Mrigaśīrṣa (parte finale), Ārdrā, Punarvasu (parte iniziale)
Dominant traits / Tratti principali	Intelligent, witty, communicative, curious, adaptable. Strong interest in learning and rapid assimilation of knowledge.	Intelligente, arguto, comunicativo, curioso, adattabile. Forte interesse per l’apprendimento e assimilazione rapida delle informazioni.
Associated color / Colore associato	Green, light yellow	Verde, giallo chiaro
Associated stone / Pietra associata	Emerald	Smeraldo
Auspicious day / Giornata favorevole	Wednesday	Mercoledì
Associated deity / Divinità associata	Budha (form of Mercury)	Budha (forma di Mercurio)
Symbol / Simbolo	Couple or Twins	Coppia o Gemelli
Psychological profile / Natura psicologica	Mentally agile, expressive, socially oriented. Needs intellectual stimulation and communication. Can be restless, scattered if ungrounded.	Mentalmente agile, espressivo, orientato al sociale. Ha bisogno di stimoli intellettuali e comunicazione. Può diventare irrequieto o dispersivo se non centrato.



Aspect / Aspetto	Mithuna Rāśi (Vedic - Sidereal)	Mithuna Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	June 15 – July 14	15 giugno – 14 luglio
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Dual	Doppio
Ruling planet / Pianeta dominante	Mercury	Mercurio
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Mrigaśīrṣa (second part), Ārdrā, Punarvasu (first part)	Mrigaśīrṣa (parte finale), Ārdrā, Punarvasu (parte iniziale)
Dominant traits / Tratti principali	Intelligent, witty, communicative, curious, adaptable. Strong interest in learning and rapid assimilation of knowledge.	Intelligente, arguto, comunicativo, curioso, adattabile. Forte interesse per l’apprendimento e assimilazione rapida delle informazioni.
Associated color / Colore associato	Green, light yellow	Verde, giallo chiaro
Associated stone / Pietra associata	Emerald	Smeraldo
Auspicious day / Giornata favorevole	Wednesday	Mercoledì
Associated deity / Divinità associata	Budha (form of Mercury)	Budha (forma di Mercurio)
Symbol / Simbolo	Couple or Twins	Coppia o Gemelli
Psychological profile / Natura psicologica	Mentally agile, expressive, socially oriented. Needs intellectual stimulation and communication. Can be restless, scattered if ungrounded.	Mentalmente agile, espressivo, orientato al sociale. Ha bisogno di stimoli intellettuali e comunicazione. Può diventare irrequieto o dispersivo se non centrato.



Aspect / Aspetto	Karkaṭa Rāśi (Vedic - Sidereal)	Karkaṭa Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	July 15 – August 14	15 luglio – 14 agosto
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Movable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Moon	Luna
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Punarvasu (second part), Puṣya, Āśleṣā	Punarvasu (parte finale), Puṣya, Āśleṣā
Dominant traits / Tratti principali	Emotionally deep, protective, nurturing, sensitive. Strong attachment to home, family and tradition.	Emotivamente profondo, protettivo, premuroso, sensibile. Forte attaccamento alla casa, alla famiglia e alla tradizione.
Associated color / Colore associato	White, silver	Bianco, argento
Associated stone / Pietra associata	Pearl	Perla
Auspicious day / Giornata favorevole	Monday	Lunedì
Associated deity / Divinità associata	Chandra (Moon god)	Chandra (divinità lunare)
Symbol / Simbolo	Crab	Granchio
Psychological profile / Natura psicologica	Deeply intuitive and emotionally intelligent. Tends to withdraw under stress, but expresses great empathy. Nurtures others, yet may need emotional reassurance.	Profondamente intuitivo e dotato di intelligenza emotiva. Tende a ritirarsi sotto stress, ma mostra grande empatia. Si prende cura degli altri, ma ha bisogno di rassicurazioni emotive.



Aspect / Aspetto	Cancer (Western - Tropical)	Cancro (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	June 21 – July 22	21 giugno – 22 luglio
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Cardinal	Cardinale
Ruling planet / Pianeta dominante	Moon	Luna
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Intuitive, caring, loyal, but can be moody or defensive. Deeply emotional and protective of loved ones.	Intuitivo, premuroso, fedele, ma può essere lunatico o sulla difensiva. Profondamente emotivo e protettivo verso i propri cari.
Associated color / Colore associato	Silver, white	Argento, bianco
Associated stone / Pietra associata	Moonstone, pearl	Pietra di luna, perla
Auspicious day / Giornata favorevole	Monday	Lunedì
Associated deity / Divinità associata	Artemis, Selene, Diana (come archetipi lunari)	Artemide, Selene, Diana (come archetipi lunari)
Symbol / Simbolo	Crab	Granchio
Psychological profile / Natura psicologica	Sensitive, introspective, sentimental, and attached to the past. May struggle with letting go and fears vulnerability.	Sensibile, introspettivo, sentimentale e legato al passato. Può avere difficoltà a lasciar andare e teme la vulnerabilità.



Aspect / Aspetto	Siṁha Rāśi (Vedic - Sidereal)	Siṁha Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	August 15 – September 15	15 agosto – 15 settembre
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d'azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Sun	Sole
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Maghā, Pūrva Phalgunī, Uttara Phalgunī (first part)	Maghā, Pūrva Phalgunī, Uttara Phalgunī (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Noble, ambitious, dignified, radiant, often seeking respect and leadership. Possesses natural charisma and self-confidence.	Nobile, ambizioso, dignitoso, radioso, spesso alla ricerca di rispetto e leadership. Dotato di carisma naturale e autostima.
Associated color / Colore associato	Gold, saffron	Oro, zafferano
Associated stone / Pietra associata	Ruby	Rubino
Auspicious day / Giornata favorevole	Sunday	Domenica
Associated deity / Divinità associata	Sūrya (Sun god)	Sūrya (divinità solare)
Symbol / Simbolo	Lion	Leone
Psychological profile / Natura psicologica	Strong-willed and self-assured, with a natural inclination toward leadership and public roles. Needs to feel valued and may struggle with perceived disrespect. Emotionally stable but sensitive to criticism.	Di volontà forte e sicuro di sé, con una naturale inclinazione alla leadership e ai ruoli pubblici. Ha bisogno di sentirsi valorizzato e può soffrire in caso di mancanza di rispetto. Emotivamente stabile ma sensibile alle critiche.



Aspect / Aspetto	Leo (Western - Tropical)	Leone (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	July 23 – August 22	23 luglio – 22 agosto
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d'azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Sun	Sole
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Proud, generous, warm-hearted, but sometimes authoritarian. Seeks recognition and expresses creativity.	Fiero, generoso, caloroso, talvolta autoritario. Cerca riconoscimento ed esprime creatività.
Associated color / Colore associato	Gold, orange	Oro, arancione
Associated stone / Pietra associata	Ruby	Rubino
Auspicious day / Giornata favorevole	Sunday	Domenica
Associated deity / Divinità associata	Apollo, Helios (come archetipi solari)	Apollo, Elio (come archetipi solari)
Symbol / Simbolo	Lion	Leone
Psychological profile / Natura psicologica	Charismatic, expressive, and dramatic. Can be inspiring or overbearing. Tends to lead by example, but may become egocentric if insecure.	Carismatico, espressivo e drammatico. Può essere fonte di ispirazione o dominare gli altri. Tende a guidare con l'esempio, ma può diventare egocentrico se insicuro.



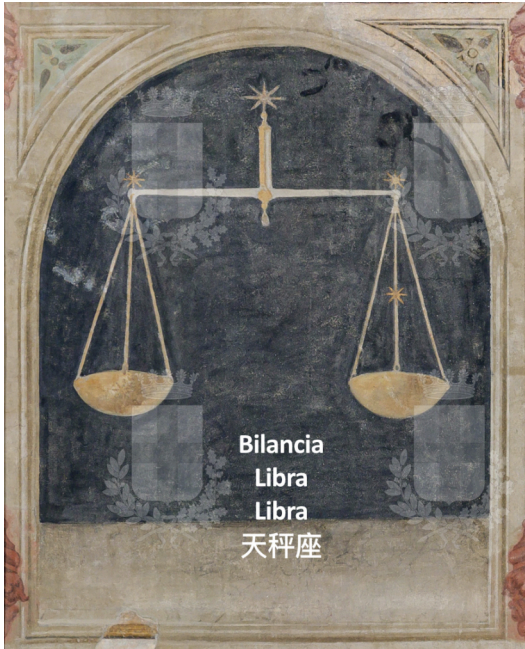
Aspect / Aspetto	Kanyā Rāśi (Vedic - Sidereal)	Kanyā Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	September 15 – October 15	15 settembre – 15 ottobre
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d'azione	Mutable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Mercury	Mercurio
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Uttara Phalgunī (second part), Hastā, Chitrā (first part)	Uttara Phalgunī (seconda parte), Hastā, Chitrā (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Analytical, intelligent, reserved, precise. Naturally inclined to service and order, with a strong sense of discernment and personal responsibility.	Analitico, intelligente, riservato, preciso. Inclinatione naturale al servizio e all'ordine, con spiccato discernimento e senso di responsabilità.
Associated color / Colore associato	Green	Verde
Associated stone / Pietra associata	Emerald	Smeraldo
Auspicious day / Giornata favorevole	Wednesday	Mercoledì
Associated deity / Divinità associata	Budha (Mercury deity)	Budha (divinità di Mercurio)
Symbol / Simbolo	Virgin	Vergine
Psychological profile / Natura psicologica	Naturally introspective, with an agile mind and high ethical standards. Can become anxious or overly self-critical when things are out of place. Emotionally controlled, values efficiency and clarity.	Naturalmente introspettivo, con mente agile e alti standard etici. Può diventare ansioso o troppo autocritico se le cose sono fuori posto. Controllo emotivo, valorizza efficienza e chiarezza.



Aspect / Aspetto	Virgo (Western - Tropical)	Vergine (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	August 23 – September 22	23 agosto – 22 settembre
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d'azione	Mutable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Mercury	Mercurio
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Detail-oriented, methodical, helpful. Critical but sincere. Strong desire for order, productivity, and meaningful routines.	Attento ai dettagli, metodico, disponibile. Critico ma sincero. Forte desiderio di ordine, produttività e abitudini significative.
Associated color / Colore associato	Beige, green	Beige, verde
Associated stone / Pietra associata	Carnelian, sapphire	Corniola, zaffiro
Auspicious day / Giornata favorevole	Wednesday	Mercoledì
Associated deity / Divinità associata	Hermes/Mercury (come archetipo)	Hermes/Mercurio (come archetipo)
Symbol / Simbolo	Virgin	Vergine
Psychological profile / Natura psicologica	Perfectionist, analytical, and sometimes worry-prone. Tends to seek improvement in self and others. Emotionally reserved but dependable.	Perfezionista, analitico, a volte incline alla preoccupazione. Cerca il miglioramento in sé e negli altri. Emotivamente riservato ma affidabile.



Aspect / Aspetto	Tulā Rāśi (Vedic - Sidereal)	Tulā Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	October 16 – November 15	16 ottobre – 15 novembre
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Movable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Venus	Venere
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Chitrā (second part), Svātī, Viśākhā (first part)	Chitrā (seconda parte), Svātī, Viśākhā (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Diplomatic, graceful, fair-minded. Seeks harmony, often avoids confrontation. Tends toward artistic or refined environments.	Diplomatico, aggraziato, giusto. Cerca l’armonia, spesso evita i conflitti. Inclinazione verso ambienti artistici o raffinati.
Associated color / Colore associato	White, pale blue	Bianco, azzurro pallido
Associated stone / Pietra associata	Diamond	Diamante
Auspicious day / Giornata favorevole	Friday	Venerdì
Associated deity / Divinità associata	Śukra (Venus deity)	Śukra (divinità di Venere)
Symbol / Simbolo	Balance scales	Bilancia
Psychological profile / Natura psicologica	Seeks balance between self and others. Can be idealistic, charming, but sometimes dependent on external validation. Natural inclination toward beauty, fairness and social intelligence.	Cerca equilibrio tra sé e gli altri. Idealista, affascinante, ma a volte dipendente dal giudizio altrui. Inclinazione naturale verso la bellezza, la giustizia e l’intelligenza sociale.



Aspect / Aspetto	Libra (Western - Tropical)	Bilancia (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	September 23 – October 22	23 settembre – 22 ottobre
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Cardinal	Cardinale
Ruling planet / Pianeta dominante	Venus	Venere
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Balanced, social, aesthetic. Values justice and relationships. May struggle with indecision and desire to please.	Equilibrato, socievole, estetico. Valorizza giustizia e relazioni. Può lottare con indecisione e desiderio di compiacere.
Associated color / Colore associato	Pink, pale blue	Rosa, azzurro pallido
Associated stone / Pietra associata	Sapphire, opal	Zaffiro, opale
Auspicious day / Giornata favorevole	Friday	Venerdì
Associated deity / Divinità associata	Aphrodite/Venus (come archetipo)	Afrodite/Venere (come archetipo)
Symbol / Simbolo	Scales	Bilancia
Psychological profile / Natura psicologica	Peace-seeker with refined taste. Can be conflict-averse and overly diplomatic. Highly perceptive of social dynamics.	Pacificatore con gusto raffinato. Può evitare i conflitti ed essere eccessivamente diplomatico. Grande percezione delle dinamiche sociali.



Aspect / Aspetto	Vṛścika Rāśi (Vedic - Sidereal)	Vṛścika Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	November 16 – December 15	16 novembre – 15 dicembre
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Mars (traditional)	Marte (tradizionale)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Viśākhā (second part), Anurādhā, Jyeṣṭhā	Viśākhā (seconda parte), Anurādhā, Jyeṣṭhā
Dominant traits / Tratti principali	Intense, secretive, emotionally deep. Strategic, loyal but can be vengeful. Strong inner will and capacity for transformation.	Intenso, riservato, emotivamente profondo. Strategico, leale ma può essere vendicativo. Forte volontà interiore e capacità di trasformazione.
Associated color / Colore associato	Red, dark brown	Rosso, marrone scuro
Associated stone / Pietra associata	Coral	Corallo
Auspicious day / Giornata favorevole	Tuesday	Martedì
Associated deity / Divinità associata	Kuja (Mars deity), Kartikeya	Kuja (divinità di Marte), Kartikeya
Symbol / Simbolo	Scorpion	Scorpione
Psychological profile / Natura psicologica	Known for emotional strength and intensity. Can be secretive, passionate, suspicious, and highly driven. Deep interest in life's mysteries and power.	Conosciuto per forza emotiva e intensità. Può essere riservato, passionale, sospettoso e molto determinato. Interesse profondo per i misteri della vita e il potere.



Aspect / Aspetto	Scorpio (Western - Tropical)	Scorpione (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	October 23 – November 21	23 ottobre – 21 novembre
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Mars (traditional); Pluto (modern)	Marte (tradizionale); Plutone (moderno)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Mysterious, powerful, emotionally complex. Can be possessive and deeply intuitive. Often fearless and resilient.	Misterioso, potente, emotivamente complesso. Può essere possessivo e profondamente intuitivo. Spesso impavido e resiliente.
Associated color / Colore associato	Maroon, black, burgundy	Bordeaux, nero, porpora
Associated stone / Pietra associata	Topaz, obsidian	Topazio, ossidiana
Auspicious day / Giornata favorevole	Tuesday	Martedì
Associated deity / Divinità associata	Hades/Pluto (archetipo), Ares (Marte)	Ade/Plutone (archetipo), Ares (Marte)
Symbol / Simbolo	Scorpion	Scorpione
Psychological profile / Natura psicologica	Passionate, focused, and sometimes obsessive. Deep loyalty but prone to emotional extremes. Constantly seeks control or transformation.	Appassionato, focalizzato, a volte ossessivo. Grande lealtà ma soggetto a estremi emotivi. Cerca costantemente controllo o trasformazione.

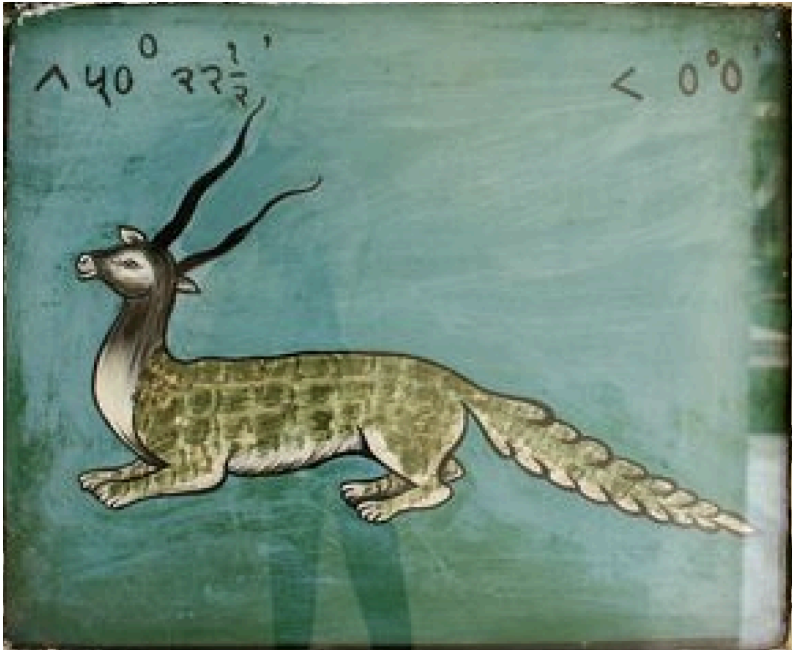


Aspect / Aspetto	Dhanu Rāṣi (Vedic - Sidereal)	Dhanu Rāṣi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	December 16 – January 14	16 dicembre – 14 gennaio
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d’azione	Dual	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Jupiter	Giove
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Mūla, Pūrvāṣāḍhā, Uttarāṣāḍhā (prima parte)	Mūla, Pūrvāṣāḍhā, Uttarāṣāḍhā (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Independent, philosophical, adventurous. Strong interest in truth, ethics, and exploration—both mental and physical.	Indipendente, filosofico, avventuroso. Forte interesse per la verità, l’etica e l’esplorazione mentale e fisica.
Associated color / Colore associato	Yellow, gold	Giallo, oro
Associated stone / Pietra associata	Yellow sapphire	Zaffiro giallo
Auspicious day / Giornata favorevole	Thursday	Giovedì
Associated deity / Divinità associata	Bṛhaspati (Jupiter deity)	Bṛhaspati (divinità di Giove)
Symbol / Simbolo	Bow and arrow / Centaur	Arco e freccia / Centauro
Psychological profile / Natura psicologica	Seeker of wisdom, moral clarity, and higher knowledge. May overextend or become dogmatic. Positive outlook and enthusiasm.	Ricerca di saggezza, chiarezza morale e conoscenza superiore. Può eccedere o diventare dogmatico. Prospettiva positiva ed entusiasmo.



Aspect / Aspetto	Sagittarius (Western - Tropical)	Sagittario (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	November 22 – December 21	22 novembre – 21 dicembre
Element / Elemento	Fire	Fuoco
Modality / Mod. d’azione	Mutable	Mutevole
Ruling planet / Pianeta dominante	Jupiter	Giove
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Optimistic, energetic, freedom-loving. Can be blunt or impatient, but deeply values growth, travel, and big ideas.	Ottimista, energico, amante della libertà. Può essere brusco o impaziente, ma valorizza profondamente crescita, viaggi e grandi ideali.
Associated color / Colore associato	Purple, royal blue	Viola, blu reale
Associated stone / Pietra associata	Topaz, turquoise	Topazio, turchese
Auspicious day / Giornata favorevole	Thursday	Giovedì
Associated deity / Divinità associata	Zeus (Jupiter archetype), Chiron (mentor archetype)	Zeus (archetipo di Giove), Chirone (archetipo del mentore)
Symbol / Simbolo	Archer / Centaur	Arciere / Centauro
Psychological profile / Natura psicologica	Honest, idealistic, and restless. Often philosophical, seeking purpose. May struggle with limits or tact.	Onesto, idealista e irrequieto. Spesso filosofico, alla ricerca di uno scopo. Può avere difficoltà con i limiti o la diplomazia.





Aspect / Aspetto	Makara Rāśi (Vedic - Sidereal)	Makara Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	January 15 – February 14	15 gennaio – 14 febbraio
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d’azione	Movable	Mobile
Ruling planet / Pianeta dominante	Śani (Saturn)	Śani (Saturno)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Uttarāṣāḍhā (seconda parte), Śravaṇa, Dhaniṣṭhā (prima parte)	Uttarāṣāḍhā (seconda parte), Śravaṇa, Dhaniṣṭhā (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Disciplined, responsible, and pragmatic. Oriented toward goals, structure, and long-term vision. Often seen as serious and determined.	Disciplinato, responsabile e pragmatico. Orientato agli obiettivi, alla struttura e alla visione a lungo termine. Spesso percepito come serio e determinato.
Associated color / Colore associato	Blue, black	Blu, nero
Associated stone / Pietra associata	Blue sapphire	Zaffiro blu
Auspicious day / Giornata favorevole	Saturday	Sabato
Associated deity / Divinità associata	Yama (lord of duty), Śani (planetary lord)	Yama (signore del dovere), Śani (pianeta dominante)
Symbol / Simbolo	Sea-goat	Capricorno marino
Psychological profile / Natura psicologica	Values perseverance, moral restraint, and endurance. May be reserved but internally strong and tenacious.	Valorizza la perseveranza, il controllo morale e la resistenza. Può essere riservato ma è interiormente forte e tenace.



Aspect / Aspetto	Capricorn (Western - Tropical)	Capricorno (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	December 22 – January 19	22 dicembre – 19 gennaio
Element / Elemento	Earth	Terra
Modality / Mod. d’azione	Cardinal	Cardinale
Ruling planet / Pianeta dominante	Saturn	Saturno
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Ambitious, patient, hardworking. May appear aloof but values order, control, and recognition earned through effort.	Ambizioso, paziente, laborioso. Può sembrare distaccato ma valorizza l’ordine, il controllo e il riconoscimento ottenuto con l’impegno.
Associated color / Colore associato	Dark green, grey	Verde scuro, grigio
Associated stone / Pietra associata	Garnet	Granato
Auspicious day / Giornata favorevole	Saturday	Sabato
Associated deity / Divinità associata	Cronos (Saturn archetype), Pan (earthy instincts)	Crono (archetipo di Saturno), Pan (istinti terreni)
Symbol / Simbolo	Sea-goat	Capricorno
Psychological profile / Natura psicologica	Cautious, structured, and self-disciplined. Often motivated by duty and legacy, though can become rigid or overly cautious.	Cauto, strutturato e autodisciplinato. Spesso motivato dal dovere e dal desiderio di lasciare un’eredità, può però diventare rigido o eccessivamente prudente.



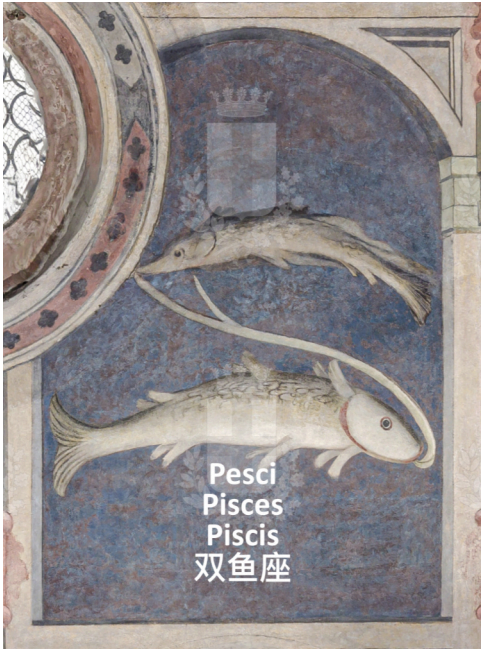
Aspect / Aspetto	Kumbha Rāśi (Vedic - Sidereal)	Kumbha Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	February 15 – March 14	15 febbraio – 14 marzo
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Śani (Saturn)	Śani (Saturno)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Dhaniṣṭhā (seconda parte), Śatabhiṣaj, Pūrvabhādrapadā (prima parte)	Dhaniṣṭhā (seconda parte), Śatabhiṣaj, Pūrvabhādrapadā (prima parte)
Dominant traits / Tratti principali	Intellectually driven, humanitarian, sometimes eccentric. Inclined to originality, independence, and altruism.	Intellettuale, umanitario, talvolta eccentrico. Incline all’originalità, all’indipendenza e all’altruismo.
Associated color / Colore associato	Black, blue	Nero, blu
Associated stone / Pietra associata	Blue sapphire	Zaffiro blu
Auspicious day / Giornata favorevole	Saturday	Sabato
Associated deity / Divinità associata	Varuṇa (deva delle acque e dell’equilibrio cosmico), Śani	Varuṇa (divinità delle acque e dell’ordine cosmico), Śani
Symbol / Simbolo	Water pot	Brocca d’acqua
Psychological profile / Natura psicologica	Detached yet caring, focused on collective well-being. Innovative and principled, but may struggle with emotional expression.	Distaccato ma premuroso, focalizzato sul bene collettivo. Innovativo e idealista, ma può avere difficoltà a esprimere le emozioni.



Aspect / Aspetto	Aquarius (Western - Tropical)	Acquario (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	January 20 – February 18	20 gennaio – 18 febbraio
Element / Elemento	Air	Aria
Modality / Mod. d’azione	Fixed	Fisso
Ruling planet / Pianeta dominante	Uranus (modern), Saturn (traditional)	Urano (moderno), Saturno (tradizionale)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Independent, unconventional, idealistic. Interested in future-oriented thinking and group progress.	Indipendente, anticonformista, idealista. Orientato al futuro e al progresso collettivo.
Associated color / Colore associato	Electric blue, silver	Blu elettrico, argento
Associated stone / Pietra associata	Amethyst	Ametista
Auspicious day / Giornata favorevole	Saturday	Sabato
Associated deity / Divinità associata	Prometheus (il portatore del fuoco agli uomini)	Prometeo (portatore del fuoco agli uomini)
Symbol / Simbolo	Water bearer	Portatore d’acqua
Psychological profile / Natura psicologica	Visionary and rational, values freedom and intellectual exchange. Can appear aloof or rebellious.	Visionario e razionale, ama la libertà e lo scambio intellettuale. Può sembrare freddo o ribelle.



Aspect / Aspetto	Mīna Rāśi (Vedic - Sidereal)	Mīna Rāśi (Vedico - Siderale)
Indicative period / Periodo indicativo	March 15 – April 13	15 marzo – 13 aprile
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Dual	Mobile (doppio)
Ruling planet / Pianeta dominante	Guru (Jupiter)	Guru (Giove)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	Pūrvabhādrapadā (seconda parte), Uttarabhādrapadā, Revatī	Pūrvabhādrapadā (seconda parte), Uttarabhādrapadā, Revatī
Dominant traits / Tratti principali	Gentle, imaginative, empathetic, spiritually inclined. Can be elusive or indecisive.	Gentile, fantasioso, empatico, con inclinazioni spirituali. Talvolta sfuggente o indeciso.
Associated color / Colore associato	Yellow, white	Giallo, bianco
Associated stone / Pietra associata	Yellow sapphire	Zaffiro giallo
Auspicious day / Giornata favorevole	Thursday	Giovedì
Associated deity / Divinità associata	Br̥haspati (deva della saggezza e dell’insegnamento)	Br̥haspati (divinità della saggezza e del consiglio)
Symbol / Simbolo	Two fish swimming in opposite directions	Due pesci che nuotano in direzioni opposte
Psychological profile / Natura psicologica	Compassionate, mystical, drawn to healing and artistic pursuits. Strong emotional receptivity but prone to escapism.	Compassionevole, mistico, attratto dalla guarigione e dalle arti. Forte ricettività emotiva, ma tendenza alla fuga.



Aspect / Aspetto	Pisces (Western - Tropical)	Pesci (Occidentale - Tropicale)
Indicative period / Periodo indicativo	February 19 – March 20	19 febbraio – 20 marzo
Element / Elemento	Water	Acqua
Modality / Mod. d’azione	Mutable	Mutevole
Ruling planet / Pianeta dominante	Neptune (modern), Jupiter (traditional)	Nettuno (moderno), Giove (tradizionale)
Key Nakṣatras / Nakṣatra principali	—	—
Dominant traits / Tratti principali	Sensitive, intuitive, creative, compassionate. May avoid confrontation or escape reality.	Sensibile, intuitivo, creativo, compassionevole. Tende a evitare i conflitti o la realtà.
Associated color / Colore associato	Sea green, lavender	Verde mare, lavanda
Associated stone / Pietra associata	Aquamarine	Acquamarina
Auspicious day / Giornata favorevole	Thursday	Giovedì
Associated deity / Divinità associata	Poseidon / Dionysus (simbolismo del mare e della trascendenza)	Poseidone / Dioniso (simbolismo del mare e della trascendenza)
Symbol / Simbolo	Two fish	Due pesci
Psychological profile / Natura psicologica	Dreamy and deeply empathetic. Can be visionary or delusional depending on context.	Sognatore e profondamente empatico. Può essere visionario o illuso a seconda del contesto.



Vedic Sign (Rāśi)	Western Sign	Main Similarities	Key Differences
Meṣa	Aries	Impulsiveness, courage, initiative	Western more impulsive; Vedic more strategic
Vṛṣabha	Taurus	Tenacity, sensuality, practicality	Vedic more spiritual and ascetic
Mithuna	Gemini	Liveliness, curiosity, sociability	Vedic more mental and cerebral
Karka	Cancer	Emotivity, protection, family attachment	Western more sentimental; Vedic more introverted
Siṃha	Leo	Leadership, pride, creativity	Vedic less theatrical, more spiritual
Kanyā	Virgo	Rationality, precision, service	Western more anxious; Vedic more analytical
Tula	Libra	Pursuit of balance, diplomacy	Western more social; Vedic more fair
Vṛścika	Scorpio	Intensity, depth, transformation	Vedic more mystical; Western more passionate
Dhanus	Sagittarius	Philosophy, idealism, optimism	Western more expansive; Vedic more reflective
Makara	Capricorn	Discipline, ambition, realism	Vedic more introspective; Western more pragmatic
Kumbha	Aquarius	Innovation, independence, vision	Vedic more visionary; Western more rebellious
Mīna	Pisces	Empathy, spirituality, imagination	Vedic more ascetic; Western more emotional

Segno Vedico (Rāśi)	Segno Occidentale	Somiglianze principali	Differenze chiave
Meṣa	Ariete	Impulsività, coraggio, iniziativa	Occidentale più impulsivo; vedico più strategico
Vṛṣabha	Toro	Tenacia, sensualità, praticità	Vedico più spirituale e ascetico
Mithuna	Gemelli	Vivacità, curiosità, socievolezza	Vedico più mentale e cerebrale
Karka	Cancro	Emotività, protezione, attaccamento familiare	Occidentale più sentimentale; vedico più introverso
Siṃha	Leone	Leadership, orgoglio, creatività	Vedico meno teatrale, più spirituale
Kanyā	Vergine	Razionalità, precisione, servizio	Occidentale più ansiosa; vedica più analitica
Tula	Bilancia	Ricerca dell’equilibrio, diplomazia	Occidentale più sociale; vedica più giusta
Vṛścika	Scorpione	Intensità, profondità, trasformazione	Vedico più mistico; occidentale più passionale
Dhanus	Sagittario	Filosofia, idealismo, ottimismo	Occidentale più espansivo; vedico più riflessivo
Makara	Capricorno	Disciplina, ambizione, realismo	Vedico più introspettivo; occidentale più pragmatico
Kumbha	Acquario	Innovazione, indipendenza, visione	Vedico più visionario; occidentale più ribelle
Mīna	Pesci	Empatia, spiritualità, immaginazione	Vedico più ascetico; occidentale più emotivo

Under the Same Sky: An Unexpected Alignment of Jyotiṣa and Western Astrology

The comparison between the zodiac signs of Western astrology (based on the tropical zodiac and the solar cycle) and the rāśi of Vedic astrology (Jyotiṣa, founded on the sidereal zodiac) reveals a surprising affinity between two cultural systems that differ profoundly in history, geography, and cosmology.

Despite originating from distinct astronomical premises, one centred on seasonal solar time, the other on cosmic sidereal time, both astrological approaches arrive at remarkably similar psychological traits and character inclinations. This convergence may be explained in several ways:

- **Shared archetypal observation:** both traditions may have identified recurring behavioural patterns rooted in natural and anthropological cycles common to humanity.
- **Ancient cultural exchanges:** though developed independently, ancient civilisations exchanged knowledge over millennia between East and West, especially during the Hellenistic period and through Persian culture.
- **Universality of symbols:** astrological symbols may be rooted in deep structures of the human psyche (in the Jungian sense), where human being, regardless of cultural background, tend to recognise and employ shared symbols to express common archetypal themes, such as birth, conflict, transformation, and destiny.

Where differences do arise, they appear to reflect cultural emphasis: the Western approach tends to be more psychological and individualistic; the Eastern one more spiritual, karmic, and systemic.

The accompanying table provides a sign-by-sign synthesis of core similarities and key differences, serving as a valuable tool for cultural, philosophical, and symbolic comparative reading.

Sotto lo stesso cielo: un inaspettato allineamento tra Jyotiṣa e astrologia occidentale

La comparazione tra i segni zodiacali dell’astrologia occidentale (basata sullo zodiaco tropicale e sul ciclo solare) e i rāśi dell’astrologia vedica (Jyotiṣa, fondata sullo zodiaco siderale) rivela un'affinità sorprendente tra due sistemi culturali profondamente differenti per storia, geografia e cosmologia.

Pur partendo da presupposti astronomici distinti, uno centrato sul tempo solare stagionale, l’altro su quello siderale e cosmico, entrambi gli approcci astrologici giungono a delineare tratti psicologici e inclinazioni caratteriali molto simili. Questa convergenza può essere spiegata in più modi:

- **Osservazione archetipica condivisa:** entrambe le tradizioni potrebbero aver osservato costanti comportamentali universali, riconducibili a cicli naturali e antropologici comuni a tutta l’umanità.
- **Contaminazioni culturali antiche:** seppur autonome, le civiltà antiche hanno condiviso saperi attraverso scambi millenari tra Occidente e Oriente, in particolare nel periodo ellenistico e attraverso la cultura persiana.
- **Universalità dei simboli:** i simboli astrologici possono affondare le radici in strutture profonde della psiche umana (in senso junghiano), in cui gli esseri umani, al di là delle differenze culturali, tendono a riconoscere e impiegare simboli condivisi per esprimere temi archetipici comuni, come la nascita, il conflitto, la trasformazione e il destino.

Dove emergono differenze, queste sembrano riflettere l’accento culturale: più psicologico e individualista l’Occidente; più spirituale, karmico e sistemico l’Oriente.

La tabella che accompagna questa relazione offre una sintesi segno per segno delle somiglianze principali e delle differenze chiave, utili per una lettura comparata di tipo culturale, filosofico e simbolico.

Methodological Note and Iconographic References

This comparison between the zodiac signs of Western astrology and those of the Indian Vedic tradition (Jyotiṣa) is the result of a comparative and interpretative effort based on heterogeneous sources, including encyclopaedias and reliable popular articles.

The selection of character traits associated with each sign/rāśi is the outcome of a subjective synthesis, with no claim to exhaustiveness or academic rigour, but with the aim of highlighting symbolic resonances and cultural differences between two astrological systems that developed in distinct geographical and historical contexts.

Images

The Western zodiac icons are taken from the UACE editorial product dedicated to the Salone of the Palazzo della Ragione in Padua.

“Konarka Temple.jpg” di Subham9423, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0

The illustrations of the Vedic rāśi are inspired by the traditional iconography of Jyotiṣa *if you are the author or original source of any of these images and would like to be credited or have them removed, please contact us.*



Nota metodologica e riferimenti iconografici

Questo confronto tra i segni zodiacali dell’astrologia occidentale e quelli della tradizione vedica indiana (Jyotiṣa) nasce da un lavoro comparativo e interpretativo, basato su fonti eterogenee, tra cui enciclopedie e articoli divulgativi attendibili.

La selezione dei tratti caratteriali associati a ciascun segno/rāśi è frutto di una sintesi soggettiva, senza pretese di esaustività né rigore accademico, ma con l’intento di mettere in luce risonanze simboliche e differenze culturali tra due sistemi astrologici sviluppatisi in contesti geografici e storici distinti.

Immagini

Le icone zodiacali occidentali sono tratte dal prodotto editoriale UACE dedicato al Salone del Palazzo della Ragione di Padova.

“Konarka Temple.jpg” di Subham9423, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0

Le illustrazioni dei rāśi vedici sono ispirate all’iconografia tradizionale dello Jyotiṣa. *Se sei l’autore o la fonte originale di una di queste immagini e desideri che venga citata o rimossa, ti preghiamo di contattarci.*

“No culture can live if it seeks to be exclusive.”
“Nessuna cultura può vivere se cerca di essere esclusiva.”

Mahatma Gandhi

This work offers a simple comparison between two ways of reading the sky, inspired by wonder and a desire for knowledge.

If it has sparked your curiosity or moved you, you are welcome to explore this cultural journey further: just scan the QR code or visit the website.

Questo lavoro rappresenta un semplice confronto tra due modi di leggere il cielo, nato dalla meraviglia e dal desiderio di conoscenza.

Se ha acceso la tua curiosità o ti ha emozionato, sei il benvenuto a proseguire questo viaggio culturale: ti basta inquadrare il QR code o visitare il sito.



www.uace.eu/palazzo-ragione-pd

VIRTUALGEO
GEOMATICS AND COMMUNICATION